# Οδηγίες χρήσης

## MT02 L REF 055001

**Διάθεση:**
Faro S.p.A.
Via Faro, 15
20876 Ornago (MB)
Italy
Τηλ.: +39 039.6878.1
E-Mail: info@faro.it
www.faro.it

**Νόμιμος κατασκευαστής:**
KaVo Dental GmbH
Bismarckring 39
88400 Biberach
Germany
www.kavo.com

CE 0124

# Πίνακας περιεχομένων

**1 Υποδείξεις για τον χρήστη** ..... 4

**2 Ασφάλεια** ..... 7
2.1 Κίνδυνος μόλυνσης ..... 7
2.2 Μη ενδεδειγμένη χρήση ..... 7
2.3 Τεχνική κατάσταση ..... 8
2.4 Εξαρτήματα και συνδυασμός με άλλες συσκευές ..... 8
2.5 Κατάρτιση του προσωπικού ..... 8
2.6 Συντήρηση και επισκευή ..... 8

**3 Περιγραφή προϊόντος** ..... 10
3.1 Καθορισμός χρήσης – Προβλεπόμενη χρήση ..... 10
3.2 Τεχνικά χαρακτηριστικά ..... 10
3.3 Συνθήκες μεταφοράς και αποθήκευσης ..... 11

**4 Θέση σε λειτουργία και θέση εκτός λειτουργίας** ..... 12
4.1 Συναρμολόγηση συνδέσμου MULTIflex ..... 12
4.2 Έλεγχος ποσότητας νερού ..... 13
4.3 Έλεγχος πιέσεων ..... 13
4.4 Έλεγχος δακτυλίων O ..... 14

**5 Χειρισμός** ..... 15
5.1 Τοποθέτηση ιατροτεχνολογικού προϊόντος ..... 15
5.2 Αφαίρεση ιατροτεχνολογικού προϊόντος ..... 15
5.3 Τοποθέτηση μικροεργαλείου ..... 16
5.4 Αφαίρεση μικροεργαλείου ..... 17

**6 Αποκατάσταση βλαβών** ..... 18
6.1 Αντικατάσταση δακτυλίων O στον σύνδεσμο ..... 18
6.2 Καθαρισμός ακροφυσίου ψεκασμού ..... 18

**7 Βήματα επεξεργασίας κατά ISO 17664** ..... 20
7.1 Προετοιμασία στον χώρο χρήσης ..... 20
7.2 Επεξεργασία με το χέρι ..... 20
7.2.1 Εξωτερικός καθαρισμός με το χέρι ..... 20
7.2.2 Εσωτερικός καθαρισμός με το χέρι ..... 20
7.2.3 Εξωτερική απολύμανση με το χέρι ..... 21
7.2.4 Εσωτερική απολύμανση με το χέρι ..... 22
7.2.5 Στέγνωμα με το χέρι ..... 22
7.3 Μηχανική επεξεργασία ..... 23
7.3.1 Μηχανικός εσωτερικός και εξωτερικός καθαρισμός, καθώς και εσωτερική και εξωτερική απολύμανση ..... 23
7.3.2 Μηχανικό στέγνωμα ..... 23
7.4 Προϊόντα και συστήματα φροντίδας – Συντήρηση ..... 24
7.4.1 Φροντίδα με KaVo Spray ..... 24
7.4.2 Φροντίδα με KaVo QUATTROcare PLUS ..... 24
7.5 Συσκευασία ..... 25
7.6 Αποστείρωση ..... 26
7.7 Αποθήκευση ..... 26

**8 Πρόσθετα βοηθητικά μέσα και αναλώσιμα** ..... 27

**9 Όροι εγγύησης** ..... 28

# 1 Υποδείξεις για τον χρήστη

Αγαπητέ/ή χρήστη,
συγχαρητήρια για την αγορά αυτού του ποιοτικού προϊόντος. Για απρόσκοπτη, οικονομικά αποδοτική και ασφαλή εργασία, παρακαλούμε να δώσετε προσοχή στις ακόλουθες υποδείξεις.

© Copyright by KaVo Dental GmbH

Όλα τα αναφερόμενα εμπορικά σήματα αποτελούν ιδιοκτησία του εκάστοτε κατόχου εμπορικού σήματος.

**Αυθεντική Εργοστασιακή Επισκευή KaVo**

Σε περίπτωση επισκευής, στείλτε το προϊόν σας στο τμήμα Αυθεντική Εργοστασιακή Επισκευή της KaVo μέσω www.kavobox.com/faro.

**Τεχνικό σέρβις FARO**
+39 039 6878245
service@faro.it

**Υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης της KaVo**
Για τεχνικές ερωτήσεις ή παράπονα παρακαλούμε απευθυνθείτε στην υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης της KaVo:
+49 (0) 7351 56-1000
service.instrumente@kavo.com

## Σε ποιους απευθύνεται

Οι οδηγίες χρήσης απευθύνονται σε εξειδικευμένο ιατρικό προσωπικό, ιδίως οδοντιάτρους και προσωπικό ιατρείου.

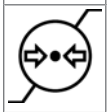
Το κεφάλαιο Έναρξη λειτουργίας απευθύνεται επιπλέον στους τεχνικούς σέρβις.

## Γενικά σήματα και σύμβολα

| | |
|---|---|
| | Βλ. κεφάλαιο Υποδείξεις για τον χρήστη/Βαθμίδες κινδύνου |
| | Σημαντικές πληροφορίες για χειριστές και τεχνικούς |
| ▶ | Call To Action (Προτροπή για ενέργεια) |
| CE | Σήμα CE (Communauté Européenne). Το προϊόν που επισημαίνεται με αυτό το σήμα ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις των εφαρμοστέων κανονισμών της ΕΕ. |
| MD | Ιατρική συσκευή, σήμανση ιατροτεχνολογικών προϊόντων |
| 135 °C | Επιδέχεται αποστείρωση με ατμό |

| | |
|---|---|
| | Επιδέχεται θερμική απολύμανση |

## Στοιχεία επάνω στη συσκευασία

| | |
|---|---|
| REF | Κωδικός υλικού |
| SN | Αριθμός σειράς |
| | Κατασκευαστής |
| | Προσοχή: Λάβετε υπόψη σας τα συνοδευτικά έγγραφα |
| | Λάβετε υπόψη τις ηλεκτρονικές οδηγίες χρήσης |
| | HIBC κωδικός |
| | Σήμανση CE ιατροτεχνολογικών προϊόντων |
| | Σήματα συμμόρφωσης EAC (Eurasian Conformity) |
| MD | Ιατρική συσκευή, σήμανση ιατροτεχνολογικών προϊόντων |
| | Συνθήκες μεταφοράς και αποθήκευσης (εύρος θερμοκρασίας) |
|  | Συνθήκες μεταφοράς και αποθήκευσης (ατμοσφαιρική πίεση) |
| | Συνθήκες μεταφοράς και αποθήκευσης (υγρασία αέρα) |
| | Προστατεύετε από την υγρασία |
| | Προστατεύετε από κτυπήματα |
| | Γλώσσα πρωτοτύπου Γερμανικά |

## Βαθμίδες κινδύνου

Για την αποφυγή τραυματισμών και υλικών ζημιών πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι υποδείξεις προειδοποίησης και ασφαλείας στο παρόν έγγραφο. Οι υποδείξεις προειδοποίησης επισημαίνονται ως εξής:

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

Καταστάσεις οι οποίες -εάν δεν αποφευχθούν- οδηγούν άμεσα σε θάνατο ή σε σοβαρούς τραυματισμούς.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Καταστάσεις οι οποίες -εάν δεν αποφευχθούν- μπορεί να οδηγήσουν σε θάνατο ή σε σοβαρούς τραυματισμούς.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Καταστάσεις οι οποίες -εάν δεν αποφευχθούν- μπορεί να οδηγήσουν σε μέτριους ή ελαφρούς τραυματισμούς.

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

Καταστάσεις οι οποίες -εάν δεν αποφευχθούν- μπορεί να οδηγήσουν σε υλικές ζημιές.

# 2 Ασφάλεια

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**
Κάθε σοβαρό περιστατικό που συνδέεται με την εφαρμογή του προϊόντος θα πρέπει να αναφέρεται στον κατασκευαστή και την αρμόδια αρχή του κράτους μέλους διαμονής του χρήστη ή/και του ασθενή.

Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν μέρος του προϊόντος, πρέπει να διαβάζονται προσεχτικά πριν από τη χρήση και να παραμένουν πάντα διαθέσιμες για αναφορά.
Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σύμφωνα με τις προδιαγραφές, απαγορεύεται κάθε άλλη χρήση πέρα από την προβλεπόμενη.

Πρέπει να τηρούνται οι μεμονωμένες υποδείξεις προειδοποίησης στα αντίστοιχα κεφάλαια.

## 2.1 Κίνδυνος μόλυνσης

Μολυσμένα ιατρικά προϊόντα μπορεί να μολύνουν ασθενείς, χρήστες ή τρίτους.

- Λαμβάνετε κατάλληλα μέτρα ατομικής προστασίας.
- Λάβετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης των εξαρτημάτων.
- Πριν από την πρώτη λειτουργία και μετά από κάθε χρήση πρέπει να επεξεργάζεστε το προϊόν και τα εξαρτήματα.
- Εκτελέστε την επεξεργασία όπως περιγράφεται στις οδηγίες χρήσης. Η διαδικασία έχει επικυρωθεί από τον κατασκευαστή.
- Σε περίπτωση που υπάρξουν αποκλίσεις από την εγκεκριμένη διαδικασία, διασφαλίστε ότι η επεξεργασία θα διεξαχθεί κατά τρόπο αποτελεσματικό.
- Πριν από την απόρριψη θα πρέπει να γίνεται κατάλληλη προετοιμασία του προϊόντος και των εξαρτημάτων.
- Σε περίπτωση τραυματισμών στους μαλακούς ιστούς μην συνεχίζετε τη θεραπεία στη στοματική κοιλότητα με εργαλείο πεπιεσμένου αέρα.
- Για τον έλεγχο, την τοποθέτηση και την αφαίρεση του εργαλείου χρησιμοποιείτε γάντια ή προστατευτικά δακτύλων.

## 2.2 Μη ενδεδειγμένη χρήση

Η μη προβλεπόμενη χρήση του προϊόντος μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή τραυματισμούς.

- Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε την τεχνική κατάσταση του εργαλείου.

**Βλέπε επίσης:**
2.3 Τεχνική κατάσταση, Σελίδα 8

- Ποτέ μην πιέζετε το κουμπί κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο για να διατηρείτε σε απόσταση την παρειά, τη γλώσσα ή τα χείλη.
- Ποτέ μην αγγίζετε μαλακούς ιστούς με την κεφαλή ή το καπάκι του εργαλείου.
- Μη χρησιμοποιείτε το ιατροτεχνολογικό προϊόν ως αισθητήρα φωτός.
- Για τον φωτισμό της στοματικής κοιλότητας ή του σημείου παρασκευής χρησιμοποιείτε κατάλληλο αισθητήρα φωτός.
- Μετά τη θεραπεία αποθέστε σωστά το ιατροτεχνολογικό προϊόν στην αναμονή έχοντας αφαιρέσει το μικροεργαλείο.

Κατά την παρασκευή κολοβωμάτων μπορεί λόγω της μεταφοράς θερμότητας να προκληθεί θερμική βλάβη στο οστό της γνάθου.

- Κατά την παρασκευή κολοβωμάτων φροντίστε οι χρόνοι παρασκευής να είναι σύντομοι και να συνοδεύονται από επαρκή ψύξη της περιοχής.

## 2.3 Τεχνική κατάσταση

Τυχόν φθαρμένο προϊόν ή φθαρμένα εξαρτήματα μπορεί να τραυματίσουν τους ασθενείς, τους χρήστες ή τρίτους.

- Χρησιμοποιείτε το προϊόν και τα εξαρτήματα μόνο εφόσον δεν εμφανίζουν καμία εξωτερική φθορά.
- Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε το προϊόν ως προς την ασφαλή του λειτουργία και την άψογη κατάστασή του.
- Εξαρτήματα με σπασίματα ή αλλοιώσεις στην επιφάνεια πρέπει να ελέγχονται από το προσωπικό σέρβις.
- Σε περίπτωση που εμφανιστούν τα παρακάτω προβλήματα σταματήστε την εργασία και αναθέστε την επισκευή στο προσωπικό σέρβις:

- Δυσλειτουργίες
- Ζημιές
- Ασυνήθιστοι θόρυβοι λειτουργίας
- Πολύ έντονες δονήσεις
- Υπερθέρμανση
- Ασταθής εφαρμογή του μικροεργαλείου στο εργαλείο

Για τη διασφάλιση της απρόσκοπτης λειτουργίας και για να αποφευχθούν υλικές ζημιές, λάβετε υπόψη τα εξής:

- Φροντίζετε τακτικά το ιατροτεχνολογικό προϊόν με υλικά και συστήματα φροντίδας όπως περιγράφεται στις οδηγίες χρήσης.
- Πριν από μια παρατεταμένη διακοπή χρήσης, καθαρίστε και απολυμάνετε το προϊόν, και στη συνέχεια αποθηκεύστε το σε ξηρός μέρος σύμφωνα με τις οδηγίες.

## 2.4 Εξαρτήματα και συνδυασμός με άλλες συσκευές

Η χρήση μη επιτρεπόμενων εξαρτημάτων ή η διενέργεια μη επιτρεπόμενων τροποποιήσεων στο προϊόν μπορεί να οδηγήσουν σε τραυματισμούς.

- Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα που είναι εγκεκριμένα από τον κατασκευαστή για χρήση με το προϊόν.
- Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα που διαθέτουν τυποποιημένες διασυνδέσεις.
- Διενεργείτε τροποποιήσεις στο προϊόν μόνο εάν αυτές επιτρέπονται από τον κατασκευαστή του προϊόντος.
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά της εταιρείας KaVo.

## 2.5 Κατάρτιση του προσωπικού

Η χρήση του προϊόντος από χρήστες χωρίς ιατρική εκπαίδευση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς στους ασθενείς, στο χρήστη ή σε τρίτους.

- Βεβαιωθείτε ότι ο χρήστης έχει διαβάσει και κατανοήσει τις οδηγίες χρήσης.
- Βεβαιωθείτε ότι ο χρήστης έχει διαβάσει και κατανοήσει τις ισχύουσες εθνικές και περιφερειακές διατάξεις.
- Χρησιμοποιήστε το προϊόν μόνο όταν ο χρήστης διαθέτει ιατρική εκπαίδευση.

## 2.6 Συντήρηση και επισκευή

Η επισκευή, η συντήρηση και ο έλεγχος ασφαλείας πρέπει να διενεργούνται αποκλειστικά από εκπαιδευμένο προσωπικό σέρβις. Σχετική εξουσιοδότηση διαθέτουν τα εξής άτομα:

- Τεχνικοί των εμπορικών αντιπροσώπων της KaVoμε αντίστοιχη εκπαίδευση στη χρήση του προϊόντος

Σε όλες τις εργασίες συντήρησης πρέπει να λαμβάνονται υπόψη τα εξής:

- Οι υπηρεσίες συντήρησης και οι εργασίες ελέγχου πρέπει να διενεργούνται σύμφωνα με τον κανονισμό για τους φορείς εκμετάλλευσης ιατροτεχνολογικών προϊόντων.
- Μετά από εργασίες συντήρησης, επεμβάσεις, επισκευές στη συσκευή και πριν από την επαναλειτουργία πρέπει να διενεργείται έλεγχος ασφαλείας στη συσκευή από το προσωπικό σέρβις.
- Μετά τη λήξη της εγγύησης πρέπει να ελέγχεται κάθε χρόνο το σύστημα συγκράτησης εργαλείων.
- Το ιατροτεχνολογικό προϊόν πρέπει να αξιολογείται από εξειδικευμένο κέντρο σε ό,τι αφορά τον καθαρισμό, τη συντήρηση και τη λειτουργία σύμφωνα με ένα χρονοδιάγραμμα συντήρησης εντός του ιατρείου. Καθορίστε ένα χρονοδιάγραμμα συντήρησης ανάλογα με τη συχνότητα χρήσης.

Από τη χρήση ΜΗ γνήσιων ανταλλακτικών KaVo κατά την επισκευή ενδέχεται να βγουν από τη θέση τους τυχόν μικροεξαρτήματα, όπως καπάκια, και να προκαλέσουν τον τραυματισμό ασθενών, χρηστών ή τρίτων. Οι πιθανές συνέπειες είναι αναρρόφηση, κατάποση μικροεξαρτημάτων ακόμα και κίνδυνος ασφυξίας.

- Κατά την επισκευή πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο ανταλλακτικά που πληρούν τις προδιαγραφές, προϋπόθεση την οποία ικανοποιούν τα γνήσια ανταλλακτικά της KaVo.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

Σε περίπτωση που κατά την επισκευή ΔΕΝ χρησιμοποιηθούν τα γνήσια ανταλλακτικά KaVo , αυτό συνιστά τροποποίηση του προϊόντος και απώλεια της συμμόρφωσης CE. Σε περίπτωση ζημιάς, η ευθύνη βαρύνει την εταιρεία σέρβις ή τον υπεύθυνο λειτουργίας.

Η κυκλοφορία τροποποιημένου προϊόντος στην αγορά, για το οποίο υφίσταται βάσιμη υποψία ότι θέτει σε κίνδυνο την ασφάλεια και την υγεία των ασθενών ή των χρηστών, απαγορεύεται σύμφωνα με τον νόμο περί ιατροτεχνολογικών προϊόντων (MPG, παρ. 4, εδάφ.1 αρ. 1) και επομένως σε μια τέτοια περίπτωση απαιτείται ειδικός έλεγχος συμμόρφωσης.

# 3 Περιγραφή προϊόντος

MT02 L REF 055001

## 3.1 Καθορισμός χρήσης – Προβλεπόμενη χρήση

### Καθορισμός χρήσης:

Σχετικά με το παρόν ιατροτεχνολογικό προϊόν:

- Προορίζεται αποκλειστικά για την οδοντιατρική θεραπευτική πράξη, και απαγορεύεται οποιαδήποτε χρήση διαφορετική από την προβλεπόμενη, καθώς επίσης κάθε τροποποίηση στο προϊόν, δεδομένου ότι μπορεί να προκαλέσει κινδύνους
- Αυτό το ιατροτεχνολογικό προϊόν προορίζεται για τις ακόλουθες χρήσεις:
  - Αφαίρεση τερηδονισμένης ουσίας
  - Αφαίρεση εμφράξεων
  - Επιφανειακή επεξεργασία επιφανειών δοντιών και αποκαταστάσεων
  - Προπαρασκευή δοντιών, κοιλοτήτων και στεφανών
- Πρόκειται για ένα ιατροτεχνολογικό προϊόν, το οποίο ανταποκρίνεται στις σχετικές εθνικές νομοθετικές διατάξεις

### Προβλεπόμενη χρήση:

Σύμφωνα με αυτές τις προδιαγραφές η χρήση του συγκεκριμένου προϊόντος επιτρέπεται μόνο για την περιγραφόμενη χρήση από εξειδικευμένο χρήστη. Κατά τη διαδικασία αυτή πρέπει να τηρούνται:

- Οι ισχύοντες κανονισμοί ασφάλειας κατά την εργασία
- Τα ισχύοντα μέτρα πρόληψης ατυχημάτων
- Οι παρούσες οδηγίες χρήσης

Σύμφωνα με τις προδιαγραφές αυτές, αποτελεί ευθύνη του χρήστη:

- Να χρησιμοποιεί μόνο μέσα εργασίας που βρίσκονται σε άψογη κατάσταση
- Να λαμβάνει υπόψη του την ορθή και προδιαγραφόμενη χρήση
- Να προστατεύει από κινδύνους τον εαυτό του, τον ασθενή και τρίτους
- Να αποτρέπει το ενδεχόμενο επιμόλυνσης από το προϊόν

## 3.2 Τεχνικά χαρακτηριστικά

| | |
|---|---|
| Μέγεθος κεφαλής | Τυπικό |
| Κινητήρια πίεση | 2,1 έως 3,0 bar (30 έως 44 psi) |
| Συνιστώμενη κινητήρια πίεση | 2,8 bar (40 psi) |
| Πίεση επιστροφής αέρα | < 0,5 bar (7 psi) |
| Πίεση νερού ψεκασμού | 0,8 έως 1,0 bar (12 έως 15 psi) |
| Πίεση αέρα ψεκασμού | 1,0 έως 2,5 bar (15 έως 36 psi) |

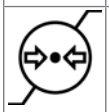
| | |
|---|---|
| Κατανάλωση αέρα | 45 έως 55 Nl/min |
| Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο | 350.000 έως 450.000 $min^{-1}$ |
| Συνιστώμενη πίεση εφαρμογής | 2 έως 3 N |
| Σύνδεση | Σύνδεσμοι MULTIflex |

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**
Οι τιμές κατανάλωσης αέρα και αριθμού στροφών σε λειτουργία χωρίς φορτίο καθορίστηκαν για πίεση λειτουργίας 2,8 bar (40 psi).

## 3.3 Συνθήκες μεταφοράς και αποθήκευσης

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

**Έναρξη λειτουργίας μετά από αποθήκευση σε πολύ χαμηλή θερμοκρασία.**
Διακοπή λειτουργίας.
- Τα προϊόντα που βρίσκονται σε πολύ χαμηλή θερμοκρασία πρέπει πριν από τη θέση σε λειτουργία να φτάνουν σε θερμοκρασία από 20°C έως 25°C (68°F έως 77°F).

| | |
|---|---|
| | Θερμοκρασία: -29 °C έως +50 °C (-20 °F έως +122 °F) |
| | Σχετική υγρασία: 5 % έως 85 % μη συμπυκνωμένη |
|  | Ατμοσφαιρική πίεση: 700 hPa έως 1060 hPa (10 psi έως 15 psi) |
| | Να προστατεύεται από την υγρασία |

# 4 Θέση σε λειτουργία και θέση εκτός λειτουργίας

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

**Κίνδυνος από ακάθαρτα προϊόντα.**

Κίνδυνος μόλυνσης για το ιατρικό προσωπικό και τον ασθενή.

- Πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία και μετά από κάθε εφαρμογή το προϊόν και ο πρόσθετος εξοπλισμός πρέπει να υποβάλλονται σε επεξεργασία.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

**Απορρίπτετε το προϊόν με κατάλληλο τρόπο.**

Κίνδυνος μόλυνσης.

- Πριν από την απόρριψη θα πρέπει να γίνεται κατάλληλη επεξεργασία του προϊόντος και των εξαρτημάτων.

**Βλέπε επίσης:**
7 Βήματα επεξεργασίας κατά ISO 17664, Σελίδα 20

## Ισχύουσα νομοθεσία για τη διαχείριση συσκευασιών

Μεριμνήστε για την ορθή απόρριψη των συσκευασιών σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία για τη διαχείριση συσκευασιών μέσω εταιρειών διάθεσης απορριμμάτων/ανακύκλωσης. Κατά τη διαδικασία αυτή λάβετε υπόψη το γενικότερο ισχύον σύστημα επιστροφής. Στο πλαίσιο αυτό, η KaVo έχει λάβει σχετική άδεια για τις συσκευασίες προϊόντων της. Λάβετε υπόψη το τοπικό δημόσιο σύστημα διάθεσης απορριμμάτων.

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

**Ζημιές από μολυσμένο και υγρό αέρα ψύξης/πεπιεσμένο αέρα.**
Ο μολυσμένος και ο υγρός αέρας ψύξης μπορεί να οδηγήσει σε λειτουργικές βλάβες.

- Φροντίστε για την παροχή ξηρού, καθαρού και μη μολυσμένου αέρα ψύξης κατά DIN EN ISO 7494-2 .

## 4.1 Συναρμολόγηση συνδέσμου MULTIflex

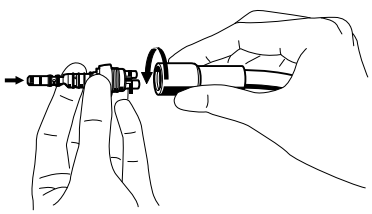
**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

**Αποσύνδεση του ιατροτεχνολογικού προϊόντος κατά τη διάρκεια της θεραπείας.**

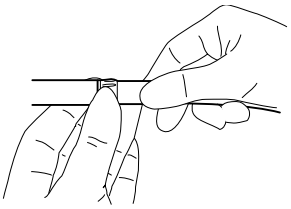
Ένα ιατροτεχνολογικό προϊόν που δεν έχει ασφαλίσει σωστά μπορεί να αποσυνδεθεί κατά τη διάρκεια της θεραπείας από τον σύνδεσμο.

- Με τράβηγμα πριν από κάθε θεραπεία ελέγχετε, εάν το ιατροτεχνολογικό προϊόν έχει ασφαλίσει καλά επάνω στον σύνδεσμο.

- MULTIflex Βιδώστε τον σύνδεσμο στον εύκαμπτο σωλήνα τουρμπίνας και σφίξτε καλά με το κλειδί (**KaVo Αρ. υλ. 0.411.1563**).



- Περιστρέψτε τον δακτύλιο ψεκασμού στον σύνδεσμο MULTIflex (σειρά 465), για να ρυθμίσετε την αναλογία νερού.



- Περιστρέψτε δεξιόστροφα τον δακτύλιο ψεκασμού, για να μειώσετε την ποσότητα νερού.
- Περιστρέψτε αριστερόστροφα τον δακτύλιο ψεκασμού, για να αυξήσετε την ποσότητα νερού.

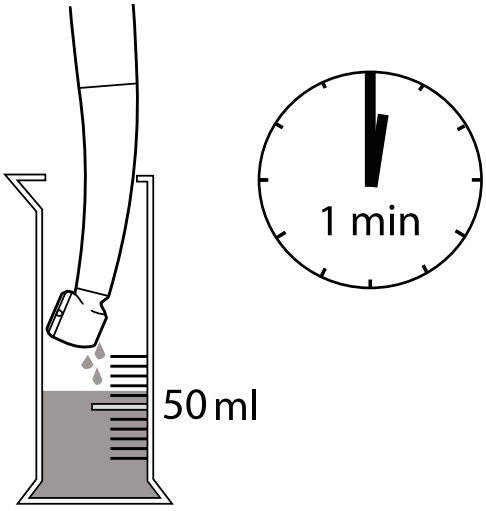
## 4.2 Έλεγχος ποσότητας νερού

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

**Υπερθέρμανση του δοντιού λόγω ανεπαρκούς ποσότητας νερού.**

Αν η ποσότητα νερού ψεκασμού είναι πολύ μικρή, ενδέχεται να προκληθεί υπερθέρμανση του ιατροτεχνολογικού προϊόντος, θερμική βλάβη του πολφού και ζημιά στο δόντι.

- Ρυθμίστε την ποσότητα νερού για τον ψεκασμό ψύξης σε τουλάχιστον 50 ml/min (3,1 inch$^3$).
- Ελέγξτε τα κανάλια νερού ψεκασμού και, εφόσον χρειάζεται, καθαρίστε τα ακροφύσια ψεκασμού με τη βελόνα ακροφυσίων (**KaVo Αρ. υλ. 1.003.8150**).




## 4.3 Έλεγχος πιέσεων

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

**Ζημιές από μολυσμένο και υγρό αέρα ψύξης/πεπιεσμένο αέρα.**
Ο μολυσμένος και ο υγρός αέρας ψύξης μπορεί να οδηγήσει σε λειτουργικές βλάβες.

- Φροντίστε για την παροχή ξηρού, καθαρού και μη μολυσμένου αέρα ψύξης κατά DIN EN ISO 7494-2 .

- Τοποθετήστε το μανόμετρο ελέγχου (**KaVo Αρ. υλ. 0.411.8731**) μεταξύ συνδέσμου και ιατροτεχνολογικού προϊόντος και ελέγξτε τις ακόλουθες πιέσεις:
  - Κινητήρια πίεση
  - Συνιστώμενη κινητήρια πίεση
  - Πίεση επιστροφής αέρα

- Πίεση νερού ψεκασμού
- Πίεση αέρα ψεκασμού

**Βλέπε επίσης:**
3.2 Τεχνικά χαρακτηριστικά, Σελίδα 10

## 4.4 Έλεγχος δακτυλίων O

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

**Ελλιπείς ή φθαρμένοι δακτύλιοι O.**
Λειτουργικές βλάβες και πρόωρη διακοπή λειτουργίας.
- Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι δακτύλιοι O βρίσκονται επάνω στο σύνδεσμο και ότι δεν εμφανίζουν ορατή ζημιά.

Αριθμός των υπαρχόντων δακτυλίων O: 5

# 5 Χειρισμός

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**
Πριν από την εργασία απαιτείται έκπλυση των υδροφόρων συστημάτων για τουλάχιστον 2 λεπτά (χωρίς τοποθετημένα τα εξαρτήματα μετάδοσης κίνησης) και αν υπάρχει κίνδυνος μόλυνσης από επιστροφή/αναρρόφηση, θα πρέπει, κατά περίπτωση, να πραγματοποιηθεί μετά από κάθε ασθενή μια διαδικασία έκπλυσης διάρκειας 20 έως 30 δευτερολέπτων.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

**Περιστρεφόμενο μικροεργαλείο.**

Θλαστικά τραύματα, μολύνσεις και εγκαύματα.

- Μην πατάτε ποτέ το κουμπί, ενώ το μικροεργαλείο περιστρέφεται.
- Μην αγγίζετε το περιστρεφόμενο μικροεργαλείο.
- Ποτέ μην αγγίζετε μαλακούς ιστούς με την κεφαλή ή το καπάκι του εργαλείου.
- Μετά την ολοκλήρωση της θεραπείας αφαιρέστε το μικροεργαλείο από τη χειρολαβή, για να αποφύγετε τυχόν τραυματισμούς ή μολύνσεις κατά την απόθεση.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

**Μεταφορά θερμότητας κατά την παρασκευή κολοβωμάτων.**

Θερμική βλάβη στο οστό της γνάθου.

- Κατά την παρασκευή κολοβωμάτων φροντίστε οι χρόνοι παρασκευής να είναι σύντομοι και να συνοδεύονται από επαρκή ψύξη της περιοχής.

## 5.1 Τοποθέτηση ιατροτεχνολογικού προϊόντος

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

**Αποσύνδεση του ιατροτεχνολογικού προϊόντος κατά τη διάρκεια της θεραπείας.**

Ένα ιατροτεχνολογικό προϊόν που δεν έχει ασφαλίσει σωστά μπορεί να αποσυνδεθεί κατά τη διάρκεια της θεραπείας από τον σύνδεσμο.

- Με τράβηγμα πριν από κάθε θεραπεία ελέγχετε, εάν το ιατροτεχνολογικό προϊόν έχει ασφαλίσει καλά επάνω στον σύνδεσμο.

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

**Μη ακριβής σύνδεση.**

Μείωση της διάρκειας ζωής του λαμπτήρα.

- Αποφύγετε την μη ακριβή σύνδεση.
- Με τράβηγμα ελέγχετε την ασφαλή τοποθέτηση των εργαλείων (LUX) στο σύνδεσμο.

- Τοποθετήστε το ιατροτεχνολογικό προϊόν ακριβώς επάνω στον σύνδεσμο MULTIflex και πιέστε προς τα πίσω, μέχρι ο σύνδεσμος να ασφαλίσει στο ιατροτεχνολογικό προϊόν κάνοντας τον χαρακτηριστικό ήχο.
- Ελέγξτε την ασφαλή έδραση του ιατροτεχνολογικού προϊόντος πάνω στον σύνδεσμο τραβώντας το προϊόν.

## 5.2 Αφαίρεση ιατροτεχνολογικού προϊόντος

- Κρατάτε σταθερά τον σύνδεσμο και αφαιρέστε το ιατροτεχνολογικό προϊόν περιστρέφοντας ελαφρώς.

## 5.3 Τοποθέτηση μικροεργαλείου

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

Χρησιμοποιείτε μόνο φρέζες σκληρού μετάλλου ή διαμάντια που συμμορφώνονται με τις απαιτήσεις του προτύπου DIN EN ISO 1797 τύπος 3, είναι από χάλυβα ή σκληρό μέταλλο και πληρούν τα ακόλουθα κριτήρια:

- Διάμετρος στελέχους: 1,59 έως 1,60 mm
- Συνολικό μήκος: έως 25 mm
- Εφαρμοζόμενο μήκος στελέχους: τουλάχιστον 11 mm
- Διάμετρος κοπής: έως 2 mm

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

**Χρήση μη ενδεδειγμένου μικροεργαλείου.**

Τραυματισμός του ασθενή ή πρόκληση ζημιάς στο ιατροτεχνολογικό προϊόν.

- Τηρείτε τις οδηγίες χρήσης και την προβλεπόμενη χρήση του μικροεργαλείου.
- Χρησιμοποιείτε μόνο μικροεργαλεία, τα οποία δεν αποκλίνουν από τα αναφερόμενα χαρακτηριστικά.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

**Μη χρησιμοποιείτε κατεστραμμένα μικροεργαλεία.**

Κίνδυνος τραυματισμού από την κατάποση μικροεργαλείου που έχει αποσυνδεθεί.

- Μη χρησιμοποιείτε κατεστραμμένα μικροεργαλεία.
- Μη χρησιμοποιείτε χτυπημένα μικροεργαλεία.
- Μη χρησιμοποιείτε μικροεργαλεία με προσκολλημένους ρύπους.
- Μη χρησιμοποιείτε μικροεργαλεία που δεν εμφανίζουν σταθερή περιστροφή.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

**Μικροεργαλείο με κατεστραμμένο, φθαρμένο ή παραμορφωμένο στέλεχος.**

Κίνδυνος τραυματισμού, το μικροεργαλείο ενδέχεται να αποσυνδεθεί κατά τη διάρκεια της θεραπείας.

- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε μικροεργαλεία με φθαρμένο, κατεστραμμένο ή παραμορφωμένο στέλεχος.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

**Χαλασμένο σύστημα σύσφιξης.**

Κίνδυνος τραυματισμού, το μικροεργαλείο ενδέχεται να αποσυνδεθεί κατά τη διάρκεια της θεραπείας.

- Ελέγξτε με τράβηγμα του μικροεργαλείου, αν το σύστημα σύσφιξης λειτουργεί ορθά και το μικροεργαλείο συγκρατείται σταθερά στη θέση του.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

**Μολυσμένο, αιχμηρό μικροεργαλείο.**

Μολύνσεις ή θλαστικά τραύματα.

- Για τον έλεγχο, την τοποθέτηση και την αφαίρεση χρησιμοποιείτε γάντια ή προστατευτικά δακτύλων.

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

**Μικροεργαλείο με κατεστραμμένο, φθαρμένο ή παραμορφωμένο στέλεχος.**
Υλικές ζημιές στο σύστημα σύσφιξης, με συνέπεια το μικροεργαλείο να μην αφαιρείται ή να αφαιρείται με δυσκολία από το σύστημα σύσφιξης.

- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε μικροεργαλεία με φθαρμένο, κατεστραμμένο ή παραμορφωμένο στέλεχος.

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

**Υπερστροφή του στελέχους του μικροεργαλείου στη λαβίδα σύσφιξης λόγω του αυξημένου αριθμού στροφών του εργαλείου ή λόγω απότομης αγκίστρωσης του εργαλείου.**
Υλικές ζημιές στο στέλεχος του μικροεργαλείου και στο σύστημα σύσφιξης, μείωση της διάρκειας ζωής του εργαλείου και του συστήματος σύσφιξης.

- Το μικροεργαλείο δεν πρέπει να λειτουργεί με αριθμό στροφών μεγαλύτερο από αυτόν που προτείνει ο κατασκευαστής.

- Πιέζετε το κουμπί με τον αντίχειρα δυνατά και εισάγετε ταυτόχρονα το μικροεργαλείο πάντα μέχρι το τέρμα.
- Με τράβηγμα ελέγχετε τη σταθερή έδραση του μικροεργαλείου.

## 5.4 Αφαίρεση μικροεργαλείου

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

**Περιστρεφόμενο μικροεργαλείο.**

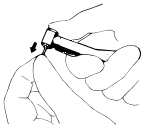
Θλαστικά τραύματα, μολύνσεις και εγκαύματα.

- Μην πατάτε ποτέ το κουμπί, ενώ το μικροεργαλείο περιστρέφεται.
- Μην αγγίζετε το περιστρεφόμενο μικροεργαλείο.
- Ποτέ μην αγγίζετε μαλακούς ιστούς με την κεφαλή ή το καπάκι του εργαλείου.
- Μετά την ολοκλήρωση της θεραπείας αφαιρέστε το μικροεργαλείο από τη χειρολαβή, για να αποφύγετε τυχόν τραυματισμούς ή μολύνσεις κατά την απόθεση.

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

**Πρόκληση ζημιάς στο σύστημα σύσφιξης.**
Υλικές ζημιές.

- Μην πατάτε ποτέ το κουμπί, ενώ το μικροεργαλείο περιστρέφεται.



- Μετά την ακινητοποίηση του μικροεργαλείου, πιέστε το κουμπί δυνατά με τον αντίχειρα και τραβήξτε ταυτόχρονα το μικροεργαλείο προς τα έξω.

# 6 Αποκατάσταση βλαβών

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

**Χρήση ΜΗ γνήσιων ανταλλακτικών KaVo κατά την επισκευή.**

Τυχόν μικροεξαρτήματα, όπως καπάκια, μπορεί να φύγουν από τη θέση τους και να προκαλέσουν τραυματισμούς. Αναρρόφηση, κατάποση μικροεξαρτημάτων, κίνδυνος ασφυξίας.

- Κατά την επισκευή πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο ανταλλακτικά που πληρούν τις προδιαγραφές, προϋπόθεση την οποία ικανοποιούν τα γνήσια ανταλλακτικά της KaVo.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

Σε περίπτωση που κατά την επισκευή ΔΕΝ χρησιμοποιηθούν τα γνήσια ανταλλακτικά KaVo , αυτό συνιστά τροποποίηση του προϊόντος και απώλεια της συμμόρφωσης CE. Σε περίπτωση ζημιάς, η ευθύνη βαρύνει την εταιρεία σέρβις ή τον υπεύθυνο λειτουργίας.

Η κυκλοφορία τροποποιημένου προϊόντος στην αγορά, για το οποίο υφίσταται βάσιμη υποψία ότι θέτει σε κίνδυνο την ασφάλεια και την υγεία των ασθενών ή των χρηστών, απαγορεύεται σύμφωνα με τον νόμο περί ιατροτεχνολογικών προϊόντων (MPG, παρ. 4, εδάφ.1 αρ. 1) και επομένως σε μια τέτοια περίπτωση απαιτείται ειδικός έλεγχος συμμόρφωσης.

## 6.1 Αντικατάσταση δακτυλίων O στον σύνδεσμο

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

**Λανθασμένη φροντίδα των δακτυλίων O.**

Δυσλειτουργίες ή πλήρη διακοπή της λειτουργίας.

- Μην χρησιμοποιείτε βαζελίνη ή άλλο γράσο ή λάδι.
- Ψεκάστε ένα πανί που δεν αφήνει χνούδι με KaVo Spray και επαλείψτε με αυτό τους δακτυλίους O στον σύνδεσμο.

- Πιέστε τον δακτύλιο O ανάμεσα στα δάκτυλα, έτσι ώστε να δημιουργηθεί μια θηλιά.
- Σπρώξτε το δακτύλιο O προς τα εμπρός και αφαιρέστε τον.
- Ψεκάστε ένα πανί που δεν αφήνει χνούδι με KaVo Spray και επαλείψτε με αυτό τους νέους δακτυλίους O και τις εγκοπές.

## 6.2 Καθαρισμός ακροφυσίου ψεκασμού

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

**Κίνδυνος από ακάθαρτα προϊόντα.**

Κίνδυνος μόλυνσης για το ιατρικό προσωπικό και τον ασθενή.

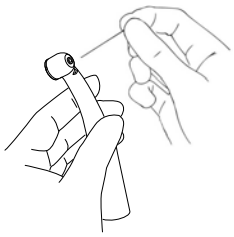
- Πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία και μετά από κάθε εφαρμογή το προϊόν και ο πρόσθετος εξοπλισμός πρέπει να υποβάλλονται σε επεξεργασία.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

**Υπερθέρμανση του δοντιού λόγω ανεπαρκούς ποσότητας νερού.**

Αν η ποσότητα νερού ψεκασμού είναι πολύ μικρή, ενδέχεται να προκληθεί υπερθέρμανση του ιατροτεχνολογικού προϊόντος, θερμική βλάβη του πολφού και ζημιά στο δόντι.

- Ελέγξτε τα κανάλια νερού ψεκασμού και, εφόσον χρειάζεται, καθαρίστε τα ακροφύσια ψεκασμού με τη βελόνα ακροφυσίων (**KaVo Αρ. υλ. 1.003.8150**).



# 7 Βήματα επεξεργασίας κατά ISO 17664

## 7.1 Προετοιμασία στον χώρο χρήσης

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

**Κίνδυνος από μολυσμένα προϊόντα.**

Υπάρχει κίνδυνος επιμόλυνσης από μολυσμένα προϊόντα.

- Λαμβάνετε κατάλληλα μέτρα ατομικής προστασίας.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

**Αιχμηρό μικροεργαλείο συνδεδεμένο στο ιατροτεχνολογικό προϊόν.**

Κίνδυνος τραυματισμού από αιχμηρό ή μυτερό μικροεργαλείο.

- Αφαιρέστε το μικροεργαλείο.

- Υποβάλετε το ιατροτεχνολογικό προϊόν σε επεξεργασία αμέσως μετά τη θεραπεία.
- Μεταφέρετε το ιατροτεχνολογικό προϊόν στεγνό στον χώρο όπου θα υποβληθεί σε επεξεργασία.
- Για την ελαχιστοποίηση του κινδύνου μόλυνσης φοράτε πάντα προστατευτικά γάντια κατά την επεξεργασία.
- Αφαιρέστε το εργαλείο από το ιατροτεχνολογικό προϊόν.
- Απομακρύνετε αμέσως υπολείμματα κονίας, σύνθετα υλικά ή αίμα.
- Μην εμβαπτίζετε το προϊόν σε διαλύματα ή συναφή.

## 7.2 Επεξεργασία με το χέρι

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

**Αιχμηρό μικροεργαλείο συνδεδεμένο στο ιατροτεχνολογικό προϊόν.**

Κίνδυνος τραυματισμού από αιχμηρό ή μυτερό μικροεργαλείο.

- Αφαιρέστε το μικροεργαλείο.

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

**Σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται η επεξεργασία του ιατροτεχνολογικού προϊόντος στη συσκευή υπερήχων.**

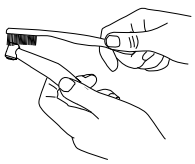
Δυσλειτουργίες και υλικές ζημιές.

- Η επεξεργασία γίνεται αποκλειστικά σε συσκευή θερμικής απολύμανσης ή με το χέρι.

### 7.2.1 Εξωτερικός καθαρισμός με το χέρι

Απαραίτητα πρόσθετα εξαρτήματα:

- Νερό βρύσης (πόσιμο νερό)
- Βούρτσα, π.χ. μέτριας σκληρότητας οδοντόβουρτσα



- Βουρτσίστε κάτω από τρεχούμενο πόσιμο νερό για τουλάχιστον 10 δευτερόλεπτα.

### 7.2.2 Εσωτερικός καθαρισμός με το χέρι

Ο εγκεκριμένος εσωτερικός καθαρισμός με το χέρι (απομάκρυνση υπολειμμάτων πρωτεΐνης) επιτυγχάνεται με τη χρήση KaVo CLEANspray.

- Σκεπάστε το ιατροτεχνολογικό προϊόν με ένα σακουλάκι KaVo Cleanpac και εφαρμόστε το επάνω στον αντίστοιχο προσαρμογέα φροντίδας.
- Κρατήστε το δοχείο σε κατακόρυφη θέση.
- Πατήστε το πλήκτρο ψεκασμού τρεις φορές για 2 δευτερόλεπτα κάθε φορά.
- Αφαιρέστε το ιατροτεχνολογικό προϊόν από το αφαιρούμενο ρύγχος ψεκασμού και αφήστε το προϊόν καθαρισμού να δράσει 1 λεπτό.

**Βλ. επίσης:**
Οδηγίες χρήσης KaVo CLEANspray

- Σε περίπτωση που αμέσως μετά δεν διεξάγεται εξωτερική ή εσωτερική απολύμανση με το χέρι, στεγνώστε το ιατροτεχνολογικό προϊόν με KaVo DRYspray.

**Βλέπε επίσης:**
7.2.5 Στέγνωμα με το χέρι, Σελίδα 22

## 7.2.3 Εξωτερική απολύμανση με το χέρι

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

**Ανεπαρκής απολύμανση.**

Κίνδυνος μόλυνσης.

- Χρησιμοποιείτε διαδικασίες απολύμανσης οι οποίες διαθέτουν αποδεδειγμένα βακτηριοκτόνο, μυκητοκτόνο και ιοκτόνο δράση.
- Εάν τα επιλεγμένα προϊόντα απολύμανσης / διαδικασίες απολύμανσης δεν ανταποκρίνονται στις προβλεπόμενες εθνικές ιδιότητες, ολοκληρώστε στη συνέχεια την αποστείρωση με τις παραμέτρους αποστείρωσης που περιγράφονται.

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

**Κατά την επεξεργασία του ιατροτεχνολογικού προϊόντος μην χρησιμοποιείτε ποτέ προϊόντα που περιέχουν χλώριο.**
Δυσλειτουργίες και υλικές ζημιές.

- Η επεξεργασία γίνεται αποκλειστικά σε συσκευή θερμικής απολύμανσης ή με το χέρι.

KaVo με βάση τη συμβατότητα υλικών συνιστά τα ακόλουθα προϊόντα. Η μικροβιολογική δραστικότητα πρέπει να εξασφαλίζεται από τον παρασκευαστή του προϊόντος απολύμανσης και να αποδεικνύεται με γνωμάτευση.

Εγκεκριμένα προϊόντα απολύμανσης:

- CaviWipes και CaviCide της εταιρείας Metrex
- Mikrozid AF της εταιρίας Schülke&Mayr (υγρό ή πανάκια)
- FD 322 της εταιρίας Dürr

Απαιτούμενα βοηθητικά μέσα:

- Πανάκια για το σκούπισμα του ιατροτεχνολογικού προϊόντος.

- Ψεκάστε το προϊόν απολύμανσης επάνω σε ένα πανάκι, στη συνέχεια σκουπίστε με αυτό το ιατροτεχνολογικό προϊόν και αφήστε να δράσει σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή του προϊόντος απολύμανσης.
- Τηρείτε τις οδηγίες χρήσης του προϊόντος απολύμανσης.

## 7.2.4 Εσωτερική απολύμανση με το χέρι

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

**Ανεπαρκής απολύμανση.**

Κίνδυνος μόλυνσης.

- Χρησιμοποιείτε διαδικασίες απολύμανσης οι οποίες διαθέτουν αποδεδειγμένα βακτηριοκτόνο, μυκητοκτόνο και ιοκτόνο δράση.
- Εάν τα επιλεγμένα προϊόντα απολύμανσης / διαδικασίες απολύμανσης δεν ανταποκρίνονται στις προβλεπόμενες εθνικές ιδιότητες, ολοκληρώστε στη συνέχεια την αποστείρωση με τις παραμέτρους αποστείρωσης που περιγράφονται.

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

**Κατά την επεξεργασία του ιατροτεχνολογικού προϊόντος μην χρησιμοποιείτε ποτέ προϊόντα που περιέχουν χλώριο.**

Δυσλειτουργίες και υλικές ζημιές.

- Η επεξεργασία γίνεται αποκλειστικά σε συσκευή θερμικής απολύμανσης ή με το χέρι.

Η αποτελεσματικότητα της εσωτερικής απολύμανσης με το χέρι πρέπει να έχει πιστοποιηθεί από τον κατασκευαστή του προϊόντος απολύμανσης. Στα προϊόντα KaVo επιτρέπεται η χρήση αποκλειστικά προϊόντων απολύμανσης, τα οποία έχουν εγκριθεί από την KaVo ως προς την ανοχή των υλικών τους (πχ. WL-cid / εταιρεία ALPRO).

- Σκεπάστε το ιατροτεχνολογικό προϊόν με ένα σακουλάκι KaVo Cleanpac και εφαρμόστε το επάνω στον αντίστοιχο προσαρμογέα φροντίδας.
- Κρατήστε το δοχείο σε κατακόρυφη θέση.
- Πατήστε το πλήκτρο ψεκασμού για τουλάχιστον 3 δευτερόλεπτα.
- Αφαιρέστε το ιατροτεχνολογικό προϊόν από το αφαιρούμενο ρύγχος ψεκασμού και αφήστε το προϊόν απολύμανσης να δράσει 2 λεπτά.
- Τηρείτε τις οδηγίες χρήσης του προϊόντος απολύμανσης.

## 7.2.5 Στέγνωμα με το χέρι

Στη συνέχεια, για το στέγνωμα των καναλιών αερισμού, νερού και μετάδοσης κίνησης χρησιμοποιείτε το KaVo DRYspray.

- Σκεπάστε το ιατροτεχνολογικό προϊόν με ένα σακουλάκι KaVo Cleanpac και εφαρμόστε το επάνω στον αντίστοιχο προσαρμογέα φροντίδας.
- Κρατήστε το δοχείο σε κατακόρυφη θέση.
- Πατήστε το πλήκτρο ψεκασμού για τουλάχιστον 3 δευτερόλεπτα.

**Βλ. επίσης:**
Οδηγίες χρήσης KaVo DRYspray

- Αμέσως μετά το στέγνωμα λιπάνετε το ιατροτεχνολογικό προϊόν KaVo με προϊόντα φροντίδας του συστήματος φροντίδας της KaVo.

**Βλέπε επίσης:**
7.4 Προϊόντα και συστήματα φροντίδας – Συντήρηση, Σελίδα 24

## 7.3 Μηχανική επεξεργασία

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

**Ανεπαρκής απολύμανση.**

Κίνδυνος μόλυνσης.

- Χρησιμοποιείτε διαδικασίες απολύμανσης οι οποίες διαθέτουν αποδεδειγμένα βακτηριοκτόνο, μυκητοκτόνο και ιοκτόνο δράση.
- Εάν τα επιλεγμένα προϊόντα απολύμανσης / διαδικασίες απολύμανσης δεν ανταποκρίνονται στις προβλεπόμενες εθνικές ιδιότητες, ολοκληρώστε στη συνέχεια την αποστείρωση με τις παραμέτρους αποστείρωσης που περιγράφονται.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

**Αιχμηρό μικροεργαλείο συνδεδεμένο στο ιατροτεχνολογικό προϊόν.**

Κίνδυνος τραυματισμού από αιχμηρό ή μυτερό μικροεργαλείο.

- Αφαιρέστε το μικροεργαλείο.

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

**Κατά την επεξεργασία του ιατροτεχνολογικού προϊόντος μην χρησιμοποιείτε ποτέ προϊόντα που περιέχουν χλώριο.**

Δυσλειτουργίες και υλικές ζημιές.

- Η επεξεργασία γίνεται αποκλειστικά σε συσκευή θερμικής απολύμανσης ή με το χέρι.

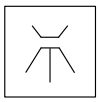
**ΠΡΟΣΟΧΗ**

**Σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται η επεξεργασία του ιατροτεχνολογικού προϊόντος στη συσκευή υπερήχων.**

Δυσλειτουργίες και υλικές ζημιές.

- Η επεξεργασία γίνεται αποκλειστικά σε συσκευή θερμικής απολύμανσης ή με το χέρι.

### 7.3.1 Μηχανικός εσωτερικός και εξωτερικός καθαρισμός, καθώς και εσωτερική και εξωτερική απολύμανση



Η KaVo συνιστά συσκευές θερμικής απολύμανσης κατά EN ISO 15883-1, οι οποίες λειτουργούν με αλκαλικά καθαριστικά.

Οι επαληθεύσεις εκτελέστηκαν σε συσκευή θερμικής απολύμανσης της Miele με το πρόγραμμα VARIO-TD και ένα ήπια αλκαλικό προϊόν καθαρισμού της Dr. Weigert.

Επιπλέον, η KaVo συνιστά τη χρήση ενός στεγνωτικού υγρού.

- Οι ρυθμίσεις προγραμμάτων και τα απαιτούμενα προϊόντα καθαρισμού και απολύμανσης αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης της συσκευής θερμικής απολύμανσης.

### 7.3.2 Μηχανικό στέγνωμα

Στην κανονική περίπτωση η διαδικασία στεγνώματος αποτελεί στοιχείο του προγράμματος καθαρισμού της συσκευής θερμικής απολύμανσης.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

Παρακαλείσθε να τηρείτε τις οδηγίες χρήσης της συσκευής θερμικής απολύμανσης.

- Προκειμένου το ιατροτεχνολογικό προϊόν KaVo να μην εμφανίσει δυσλειτουργίες, βεβαιωθείτε ότι μετά τη λήξη του κύκλου είναι στεγνό εσωτερικά και εξωτερικά.
- Απομακρύνετε τυχόν υπολείμματα υγρών με KaVo DRYspray.

**Βλέπε επίσης:**
7.2.5 Στέγνωμα με το χέρι, Σελίδα 22

- Αμέσως μετά το στέγνωμα λιπάνετε το ιατροτεχνολογικό προϊόν KaVo με προϊόντα φροντίδας του συστήματος φροντίδας της KaVo.

## 7.4 Προϊόντα και συστήματα φροντίδας – Συντήρηση

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

**Αιχμηρό μικροεργαλείο συνδεδεμένο στο ιατροτεχνολογικό προϊόν.**

Κίνδυνος τραυματισμού από αιχμηρό ή μυτερό μικροεργαλείο.

- Αφαιρέστε το μικροεργαλείο.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

**Ακατάλληλη συντήρηση και φροντίδα.**

Κίνδυνος τραυματισμού.

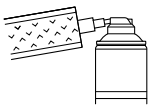
- Εκτελείτε συστηματικά την κατάλληλη συντήρηση και φροντίδα.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

Η KaVo εγγυάται την άψογη λειτουργία των προϊόντων KaVo μόνο εφόσον χρησιμοποιούνται τα προϊόντα φροντίδας KaVo που αναφέρονται στα βοηθητικά μέσα, καθώς αυτά έχουν ελεγχθεί σε συνδυασμό με τα προϊόντα μας καθώς και ως προς την προβλεπόμενη χρήση.

### 7.4.1 Φροντίδα με KaVo Spray

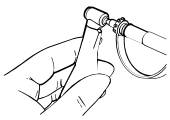
Η KaVo συνιστά τη φροντίδα του προϊόντος στο πλαίσιο της επεξεργασίας μετά από κάθε χρήση, δηλαδή μετά από κάθε καθαρισμό, απολύμανση καθώς και πριν από κάθε αποστείρωση. Ωστόσο, το αργότερο μετά από διάρκεια λειτουργίας 30 λεπτών ή σε γενικές γραμμές μετά από κάθε 6ο ασθενή.



- Αφαιρέστε το εργαλείο από το ιατροτεχνολογικό προϊόν.
- Σκεπάστε το ιατροτεχνολογικό προϊόν με ένα σακουλάκι KaVo Cleanpac και εφαρμόστε το επάνω στον αντίστοιχο προσαρμογέα φροντίδας.
- Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο ψεκασμού για 1 έως 2 δευτερόλεπτα.

### Φροντίδα λαβίδας σύσφιξης

Η KaVo συνιστά τη φροντίδα του συστήματος σύσφιξης μία φορά την εβδομάδα.



- Αφαιρέστε το εργαλείο από το ιατροτεχνολογικό προϊόν.
- Ψεκάστε με το άκρο του στομίου ψεκασμού στο άνοιγμα.
- Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο ψεκασμού για 1 έως 2 δευτερόλεπτα.

### 7.4.2 Φροντίδα με KaVo QUATTROcare PLUS

Συσκευή καθαρισμού και φροντίδας με πίεση εκτόνωσης για εσωτερικό καθαρισμό ανόργανων υπολειμμάτων και άριστη φροντίδα.

(χωρίς εγκεκριμένο εσωτερικό καθαρισμό σύμφωνα με τις απαιτήσεις του γερμανικού ινστιτούτου Robert Koch)

Η KaVo συνιστά τη φροντίδα του προϊόντος στο πλαίσιο της επεξεργασίας μετά από κάθε χρήση, δηλαδή μετά από κάθε καθαρισμό, απολύμανση καθώς και πριν από κάθε αποστείρωση. Ωστόσο, το αργότερο μετά από διάρκεια λειτουργίας 30 λεπτών ή σε γενικές γραμμές μετά από κάθε 6ο ασθενή.

- Αφαιρέστε το εργαλείο από το ιατροτεχνολογικό προϊόν.
- Συντηρήστε το προϊόν μέσα στο QUATTROcare PLUS.

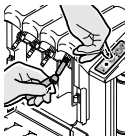
**Βλ. επίσης:**
Οδηγίες χρήσης KaVo QUATTROcare PLUS

## Φροντίδα λαβίδας σύσφιξης

Η KaVo συνιστά μία φορά την εβδομάδα τη φροντίδα του συστήματος σύσφιξης με το πρόγραμμα φροντίδας λαβίδων σύσφιξης που είναι ενσωματωμένο στη συσκευή.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**
Τα εργαλεία πρέπει να απομακρυνθούν από τους συνδέσμους συντήρησης, πριν ξεκινήσει και διεξαχθεί η συντήρηση της λαβίδας σύσφιξης.

- Κλείστε το μπροστινό καπάκι και πιέστε το πλήκτρο για τη συντήρηση των λαβίδων σύσφιξης τουλάχιστον για τρία δευτερόλεπτα, μέχρι να αναβοσβήσει τρεις διαδοχικές φορές η λυχνία LED ελέγχου φιαλών σπρέι.
  ⇨ Η συσκευή βρίσκεται στη λειτουργία συντήρησης λαβίδων σύσφιξης.
- Αφαιρέστε τον σύνδεσμο λαβίδας σύσφιξης από το πλαϊνό πορτάκι του QUATTROcare PLUS και τοποθετήστε τον στη θέση συντήρησης τέσσερα, τέρμα δεξιά. Στον σύνδεσμο αυτό θα πρέπει να είναι τοποθετημένος ένας προσαρμογέας MULTIflex.



- Πιέστε το εργαλείο με τον δακτύλιο οδήγησης στο άκρο του συνδέσμου συντήρησης της λαβίδας σύσφιξης που θέλετε να συντηρήσετε.
- Πιέστε το πλήκτρο με το σύμβολο για τη συντήρηση των λαβίδων σύσφιξης.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**
Τερματίστε τη λειτουργία συντήρησης της λαβίδας σύσφιξης.

Δυνατότητα 1: Τοποθετήστε τα εργαλεία στο QUATTROcare PLUS 2124 A, κλείστε το μπροστινό καπάκι και ξεκινήστε τη διαδικασία συντήρησης.

Δυνατότητα 2: Αν παρέλθουν τρία λεπτά χωρίς να εκτελεστεί συντήρηση, η συσκευή μεταβαίνει αυτόματα στην κανονική λειτουργία συντήρησης.

**Βλέπε επίσης:**
7.4.2 Φροντίδα με KaVo QUATTROcare PLUS, Σελίδα 24

## 7.5 Συσκευασία

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**
Η συσκευασία αποστειρωμένων προϊόντων πρέπει να είναι αρκετά μεγάλη ώστε να χωράει το προϊόν, χωρίς να δέχεται πίεση. Η συσκευασία αποστειρωμένων προϊόντων πρέπει να ικανοποιεί τα ισχύοντα πρότυπα, όσον αφορά την ποιότητα και τη χρήση, και πρέπει να είναι κατάλληλη για τη διαδικασία αποστείρωσης!

- Τοποθετήστε το ιατροτεχνολογικό προϊόν σε καλά σφραγισμένη ατομική συσκευασία για αποστειρωμένα προϊόντα.

## 7.6 Αποστείρωση

### Αποστείρωση σε συσκευή αποστείρωσης με ατμό (αυτόκαυστο) κατά EN 13060 / EN ISO 17665-1

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

**Ακατάλληλη συντήρηση και φροντίδα.**

Κίνδυνος τραυματισμού.

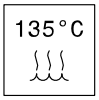
- Εκτελείτε συστηματικά την κατάλληλη συντήρηση και φροντίδα.

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

**Γαλβανική διάβρωση λόγω υγρασίας.**

Ζημιές στο προϊόν.

- Μετά τον κύκλο αποστείρωσης πρέπει να βγάζετε αμέσως το προϊόν από τη συσκευή αποστείρωσης ατμού.




Το ιατροτεχνολογικό προϊόν αντέχει σε θερμοκρασίες έως 138 °C (280,4 °F).

### Παράμετροι αποστείρωσης:

Από τις ακόλουθες μεθόδους αποστείρωσης μπορεί να επιλεγεί μια κατάλληλη μέθοδος (ανάλογα με το διαθέσιμο αυτόκαυστο):

- Αυτόκαυστο με τριπλό προκαταρκτικό κενό:
  - τουλάχιστον 3 λεπτά στους 134 °C -1 °C / +4 °C (273 °F -1,6 °F / +7,4 °F)
- Αυτόκαυστο με εκτόπιση μέσω βαρύτητας:
  - τουλάχιστον 10 λεπτά στους 134 °C -1 °C / +4 °C (273 °F -1,6 °F / +7,4 °F)
  - τουλάχιστον 30 λεπτά στους 121 °C -1 °C / +4 °C (250 °F -1,6 °F / +7,4 °F)
- Μετά την ολοκλήρωση κύκλου αποστείρωσης πρέπει να αφαιρείτε αμέσως το ιατροτεχνολογικό προϊόν από τη συσκευή απολύμανσης με ατμό.
- Χρήση σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή.

## 7.7 Αποθήκευση

Τα επεξεργασμένα προϊόντα πρέπει να αποθηκεύονται σε περιβάλλον προστατευμένο από σκόνη σε στεγνό και δροσερό χώρο κατά το δυνατόν με προφύλαξη έναντι μικροβίων.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

Προσέχετε την ημερομηνία λήξης του αποστειρωμένου προϊόντος.

# 8 Πρόσθετα βοηθητικά μέσα και αναλώσιμα

Παράδοση μέσω εξουσιοδοτημένου KaVo συνεργάτη διάθεσης.

| **Σύντομη περιγραφή υλικού** | **Αρ. υλικού KaVo** |
|---|---|
| Βασικός ανταλλακτικός ρότορας | **1.008.4163** |
| Ανταλλακτική τουρμπίνα Mini | **1.008.4164** |
| Κλειδί για καπάκι | **0.411.3053** |
| Κλειδί Mini | **1.006.3384** |
| INTRA Ορθοστάτης εργαλείων | **3.005.5204** |
| Βελόνα ακροφυσίων | **1.003.8150** |
| Κεφαλή ψεκασμού τουρμπίνων MULTIflex για KaVo Spray | **0.411.9921** |
| Κεφαλή ψεκασμού INTRA (με ρακόρ) | **0.411.9911** |
| Cleanpac 10 τεμάχια | **0.411.9691** |
| Starter σετ CLEANspray/DRYspray 2116 P αποτελούμενο από:<br>▪ 1 δοχείο KaVo CLEANspray<br>▪ 1 δοχείο KaVo DRYspray<br>▪ 1 σετ προσαρμογέα INTRA + MULTIflex | **1.007.0573** |
| Προσαρμογέας KaVo MULTIflex για KaVo CLEANspray/ DRYspray | **1.007.1775** |
| KaVo CLEANspray 2110 P | **1.007.0579** |
| KaVo DRYspray 2117 P | **1.007.0580** |
| KaVo Spray 2112 A | **0.411.9640** |
| QUATTROcare plus Spray 2140 P | **1.005.4525** |
| Σύνδεσμος συντήρησης BORDEN 2 οπών | **1.002.1217** |
| Σετ συντήρησης λαβίδων σύσφιξης | **1.003.1253** |

# 9 Όροι εγγύησης

Για το συγκεκριμένο ιατροτεχνολογικό προϊόν KaVo ισχύουν οι ακόλουθοι όροι εγγύησης:
KaVo παρέχει στον τελικό πελάτη εγγύηση για την άψογη λειτουργία του υλικού χωρίς σφάλματα ή για τη χρήση του για χρονική διάρκεια 18 μηνών από την ημερομηνία έκδοσης τιμολογίου με τους ακόλουθους όρους:
Σε περιπτώσεις βάσιμων παραπόνων η KaVo παρέχει εγγύηση για δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση. Αποκλείεται οποιαδήποτε άλλη αξίωση, ιδίως η καταβολή αποζημίωσης. Σε περιπτώσεις καθυστέρησης, βαριάς υπαιτιότητας ή δόλου αυτό ισχύει μόνο, εφόσον δεν αντίκεινται αναγκαστικές νομικές διατάξεις.
KaVo δεν ευθύνεται για βλάβες και για τις συνέπειες αυτών, οι οποίες προέκυψαν ή θα μπορούσαν να έχουν προκύψει από φυσιολογική φθορά, ακατάλληλο χειρισμό, ακατάλληλο καθαρισμό, συντήρηση ή φροντίδα, μη τήρηση των οδηγιών χειρισμού ή των προδιαγραφών σύνδεσης, συγκέντρωση αλάτων ή διάβρωση, ρύπανση του αέρα και του νερού τροφοδοσίας, καθώς επίσης από χημικές ή ηλεκτρικές επιδράσεις, οι οποίες είναι ασυνήθιστες ή δεν επιτρέπονται σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης της KaVo και τις λοιπές οδηγίες του κατασκευαστή. Γενικά, η εγγύηση δεν καλύπτει λαμπτήρες, φωτοδηγούς από γυαλί και υαλοΐνες, γυάλινα αντικείμενα, ελαστικά εξαρτήματα και την ανθεκτικότητα χρωμάτων συνθετικών εξαρτημάτων.
Αποκλείεται κάθε είδους ευθύνη όταν οι βλάβες και οι συνέπειες αυτών έχουν προκύψει από τροποποιήσεις που πραγματοποίησε στο προϊόν ο πελάτης ή τρίτοι μη εξουσιοδοτημένοι από την KaVo .
Τα δικαιώματα παροχής εγγύησης ισχύουν μόνο, όταν μαζί με το προϊόν προσκομίζεται ένα παραστατικό αγοράς, όπως ένα αντίγραφο τιμολογίου αγοράς ή δελτίου παράδοσης. Σε αυτό πρέπει να φαίνονται σαφώς ο προμηθευτής, η ημερομηνία αγοράς, ο τύπος και ο αριθμός σειράς.

1.015.3088 · bd · 20230620 · 01 · el